

# 目錄

---

## 前言 / *v*

本書宗旨  
提供的幫助  
內容結構  
編寫理念  
選擇本書的理由  
〈Collins 易學易記〉系列

## 西班牙語發音 / *vi*

### 1 聊天 / *001*

Hola / Hello / 你好

### 2 交通旅行 / *021*

Voya / I'm going to / 我想

### 3 賓至如歸 / *037*

Busco / I'm looking for / 我在找

### 4 美酒佳餚 / *054*

¿Cuánto vale / how much / 多少錢

### 5 都市生活 / *069*

¿Quieres / Would you like to / 你想

### 6 博物館、歷史古蹟及其他 / *083*

Tengo pensado / I'm planning to / 我打算

7 購物療法 / 100

Me llevo / I'll take / 我要

8 微笑服務 / 116

¿Hay / Is there / 有沒有

9 哎喲！ / 130

Me siento / I feel / 我感到

10 求助！ / 143

No hay / There isn't / 沒有

11 取得聯繫 / 160

Tengo que / I need to / 我要

12 時間、數字、日期 / 177

cien / one hundred / 100

I 總結 / 207

速查指南

II 一站式短語加油站 / 231

日常會話短語（可掃描 QR code 聆聽錄音）

III 語法 / 252

IV 動詞變位表 / 286

V 西英漢詞彙 / 319

# 前言

---

## 本書宗旨

本書是全新編譯的西英漢三語對照會話書，適合同時學習西班牙語和英語的讀者使用。書內西班牙語及英語內容均自然地道，真實可靠，無論出於何種需要，如旅遊、出差或定居，都有助溝通自如，增添自信。

## 提供的幫助

要精通一種外語，必須掌握運用詞彙、語法、發音等各方面，但是要融會貫通西班牙語的所有精髓，同時擁有地道口音，是需要花上一定時間的。本書已經涵蓋詞彙、語法、發音等範疇，並介紹了常用語言結構，使讀者能夠有足夠自信，用地道西班牙語參與對話。

## 內容結構

本書由 12 個單元組成，每個單元分別介紹某種特定語境之下的西班牙語會話，並總結了每個單元的所有關鍵用語。書中還包括所有重要的日常用語和轉折詞，使讀者掌握更地道的西班牙語。

語法和動詞變位表提供更多西班牙語知識，使讀者能夠從容應付任何情況。書後的西英漢對照詞彙，涵蓋了最常用的詞彙，確保讀者用西班牙語說話時，用詞更有個性色彩。

## 編寫理念

我們通過語言表達想法和與人交流。在不同情景下，我們用不同語言表達自己，比如獲取資訊、表示贊同、表示反對、投訴、提出建議等。為此，我們需要根據語境掌握不同句型，比如……怎麼樣？、甚麼時候……？、我可以……？、我想……等。本書每個單元都介紹某情景下所需的各種句

子，並按句型排列，備中文標題方便速查所需句型。每個單元中，又以“不可不知”的小標題帶出西班牙語和英語之間的重要差異。

交流應該是一個雙向過程，理解對方要表達的意思和作出恰當回應同樣重要。本書每個單元的結尾，都會介紹特定語境中可能出現的各種常用短語，掌握這些內容將有助讀者用西班牙語與別人交流。

想用西班牙語進行有效交流，不僅需要具備語言能力，還要了解西班牙的文化。了解西語國家的文化風俗及生活方式，有助交流時更具自信。本書每個單元的結尾，都設有“生活小貼士”，以幫助讀者更深入了解當地的語言、人文和地理。

## **選擇本書的理由**

- 方便使用：介紹各種常用句式，幫助讀者提高自信心，使用地道流暢的西班牙語與別人交談
- 方便閱讀：採用簡明、現代的編排方式，使讀者速查所需內容
- 方便理解：列出各種在特定語境中可能出現的常用語

## **〈Collins 易學易記〉系列**

本書屬於〈Collins 易學易記〉系列，該系列包括學習英語的七本工具書：《Collins 易學易記英語拼寫》、《Collins 易學易記英語慣用語》、《Collins 易學易記英語寫作》、《Collins 易學易記英語詞彙》、《Collins 易學易記英語會話》、《Collins 易學易記英語用法》及《Collins 易學易記英語語法 & 標點符號》。

## **西班牙語發音**

西班牙語發音比想像中簡單。首先，讀音與拼寫幾乎一致，看着生詞就能讀出音來，或者聽到讀音就能拼寫出來。其次，西班牙語發音與英語發音沒有明顯不同。以下這些規則會幫助你的發音更自然流暢。

## 西班牙語元音

英語非重讀元音發音類似英語 mother 中的 -er，比如：central（中心的）、January（一月）。西班牙語則不同，每個元音都必須發音清晰。

以下是西班牙語元音與英語對比的大致發音：

- a** 一發音介乎英語 hat 中的 a 與南部英語 hut 中的 u
- e** 一發音類似英語 pet 中的 e
- i** 一發音類似英語 been 中的 ee，但更短促些
- o** 一發音類似英語 hot 中的 o
- u** 一發音類似英語 too 中的 oo，但更短促些

## 西班牙語輔音

以下是西班牙語輔音與英語對比的大致發音：

- b, v** 一放在詞首，發音完全相同，類似英語 boy 中的 b，比如 barato、valija；其他情況下，發音類似英語 very 中的 v，但上下唇不接觸，比如 labio、lavar。
- c** 一發音一般類似英語 karate 中的 k，比如 casa、comprar，但在元音 e 和 i 前（比如 cita、cielo）時，在大部份西班牙地區，發音類似英語 thin 中的 th；在西班牙其他地區和拉美國家，發音類似英語 same 中的 s。
- cu** 一發音類似英語 queen 中的 qu，比如 cuatro
- ch** 一發音類似英語 church 中的 ch，比如 chicle
- d** 一放在字首，發音類似英語 deep 中的 d，比如 deporte  
放在元音之間或輔音之後，發音類似英語 though 中的 th，比如 querido、andén  
放在字尾通常不發音，比如 verdad

**g** 一發音一般類似英語 goat 中的 g (比如 gamba、grifo)，但在元音 e 和 i 前 (比如 gente、gimnasio) 時，在大部份西班牙地區，發音類似英語 loch 中的 ch；在西班牙其他地區和拉美國家，發音類似英語字母 h。

**gu** 一放在元音 a 前發音類似英語 gw，比如 guardar

放在元音 e 和 i 前發音類似英語 get 中的 g，比如 guerra、guitarra

**h** 一從不發音

**j** 一比如 jefe、junio，在大部份西班牙地區，發音類似英語 loch 中的 ch，在西班牙其他地區和拉美國家，發音同英語 h。

**ll** 一發音類似英語 yet 中的 y，比如 ampolla

**ñ** 一發音類似英語 onion 中的 n，比如 español

**qu** 一發音類似英語 keep 中的 k，比如 quince

**z** 一比如 zanahoria、zumo，在大部份西班牙地區，發音類似英語 thin 中的 th；在西班牙其他地區和拉丁美洲國家，發音類似英語 same 中的 s。

## 重讀音節

要使西班牙語聽上去更流暢，必須掌握如何重讀音節。重讀音節的規則很簡單。

以元音或輔音 -s 或 -n 結尾的單詞，並且沒有重音符號的，重讀倒數第二個音節，比如：

la playa(海灘)

amueblado (配有傢具的)

el equipaje(行李)

compramos (我們買)

el parachoques(汽車保險桿)

joven (年輕)

以 -s 或 -n 以外的其他輔音結尾的單詞，並且沒有重音符號的，重讀最後一

個音節，比如：

el despertador (鬧鐘)

aparcar (停車)

el animal (動物)

andaluz (安達盧西亞人)

la verdad (事實)

el español (西班牙語)

所有不適用於這兩個重讀規則的單詞，都在需要重讀的音節上標有重音符號，比如：

último (最後)

próximo (下一個)

el análisis (分析)

jóvenes (年輕的複數形式)

fácil (簡單)

la excursión (短途旅行)

### **¿LO SABÍAS? 不可不知**

有些單詞的單數形式上標有重音符號，而複數形式卻沒有；反之亦然，比如：ración、raciones；joven、jóvenes。





# 單元 1 聊天

## ¿Qué tal? 你好嗎？

不管是打算在西班牙語國家工作，還是跟說西班牙語的朋友交往，都會希望自己能夠與之溝通，了解他們更多。本單元介紹如何在不同的日常情境中，用地道西班牙語跟泛泛之交、朋友、家人及同事自如地交流。

### 問候

為了使交流有良好開始，必須懂得如何恰當問候別人。跟英語一樣，用西班牙語向人問候也有數種表達方式。可以簡單說 **hola**（您好或你好），也可以說 **buenos días**（早安），**buenas tardes**（下午好或晚上好——天黑以前）或者 **buenas noches**（晚上好——天黑以後）。實際上兩者經常並用，如：**hola, buenos días** 和 **hola, buenas tardes**。

#### ……你好、早安、……下午 / 晚上好

**Hola.**

**¡Hola, Jaime!**

**Buenos días**

**Hola, buenos días.**

**Buenas tardes, Luis.**

**Buenas noches.**

**Hello.** 你好。

**Hi Jaime!** 海梅，你好！

**Good morning.** 早安。

**Good morning.** 早安。

**Good afternoon, Luis.** 路易斯，下午好。

**Good evening.** 晚上好。

#### ¿LO SABÍAS? 不可不知

在街上遇到朋友或相識的人，又不打算停下來聊天，一般只說 **hasta luego** 或 **adiós**，而不說 **hola**。

向認識的人問候，最簡單的方式就是用 **¿Qué tal?**。這種表達方法

很不正式，只適用於問候非常熟悉的人。如果想更正式一點，就用 **¿Cómo está?** 問候稱呼 usted 的人。

|   |   |
|---|---|
| Hola, Juana, <b>¿qué tal?</b>                   | Hi, <b>how are you</b> , Juana? 嗨，胡安娜，你好嗎？                                    |
| ¡Buenos días! <b>¿Cómo está</b> , señor García? | Good morning! <b>How are you</b> , Mr García? 早安！加西亞先生，你好嗎？                   |
| Hola, Pepe, <b>¿qué tal te va?</b>              | Hello, Pepe, <b>how's it going?</b> 你好，佩佩，最近怎樣？                               |
| ¿ <b>Qué pasa</b> , Raquel?                     | <b>How are things</b> , Raquel? It's ages since I've seen you! 拉寇兒，最近好嗎？很久不見！ |
| ¡Cuánto tiempo sin verte!                       |   |

跟不是很熟的人說再見，可以用 **adiós**（再見）或 **hasta pronto**（過一會見）。如果想更隨意一點，也可以只說 **hasta luego**（回頭見）。

## 再見……、晚安

|                              |  |
|------------------------------|--|
| ¡ <b>Adiós!</b>              | <b>Goodbye!</b> 再見！                    |
| ¡ <b>Adiós!</b> ¡Hasta otra! | <b>Goodbye!</b> See you again! 再見！下次見！ |
| ¡ <b>Buenas noches!</b>      | <b>Good night!</b> 晚安！                 |

## ¿LO SABÍAS? 不可不知

**Buenas noches** 同時表示英語 good evening 和 good night(晚上好)，所以在晚上到達和離開某處時都可以用它。跟同事等第二天還要見面的人道別時，可以說 **hasta mañana**（明天見）。

## ……見！

|                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| ¡ <b>Hasta luego!</b>    | <b>See you!</b> 回頭見！           |
| ¡ <b>Hasta pronto!</b>   | <b>See you soon!</b> 過一會見！     |
| ¡ <b>Hasta mañana!</b>   | <b>See you tomorrow!</b> 明天見！  |
| ¡ <b>Hasta el lunes!</b> | <b>See you on Monday!</b> 週一見！ |

## 介紹他人

想把認識的人介紹給對方，最簡單的方式就是用 **éste es** 和 **ésta es** (這是)，介紹男性時用 **éste es**，介紹女性時用 **ésta es**。

……這是……、我向你介紹……

José, **éste es** mi marido.

Pedro, **ésta es** Marta Valls.

**Quiero presentarte a** nuestro director de ventas, Jorge Mata.

**Quiero que conozcas a** mi amigo Daniel.

José, **this is** my husband. 荷西，這是我老公。

Pedro, **this is** Marta Valls. 佩德羅，這是瑪塔·瓦斯。

**Let me introduce you to** our sales director, Jorge Mata. 我向你介紹我們的銷售總監豪赫·馬塔。

**I'd like you to meet** my friend Daniel. 我向你介紹我朋友丹尼爾。

### ¿LO SABÍAS? 不可不知

當被介紹給他人時，需要知道怎麼回應。傳統的說法是 **encantado**，但現在一般只用於正式或商務場合；現在大多數情況下對方會說 **¡Hola! ¿Qué tal?**，而你也可以用同樣方式——**¡Hola! ¿Qué tal?** 作出回應。

## 介紹自己

要讓交談進行下去，至少要能夠介紹自己的名字、身份、職業以及來自哪裏。西班牙語表達“我叫甚麼”的方式跟英語很不同，用 **me llamo** (字面意思是我稱呼自己) 表示。**me llamo** 的動詞原形是 **llamarse**。表達“他(她)叫甚麼”，就用 **se llama**。關於類似 **llamarse** 這類反身動詞的更多內容，見 280 頁。

## 我 / 他 / 她叫……

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>Me llamo</b> Daniel Norrington. | <b>My name is</b> Daniel Norrington. 我叫丹尼爾·諾靈頓。 |
| <b>Me llamo</b> Liz Owen.          | <b>My name is</b> Liz Owen. 我叫莉茲·奧雲。            |
| <b>Me llamo</b> Jack.              | <b>My name is</b> Jack. 我叫傑克。                   |
| <b>Se llama</b> Kevin.             | <b>His name is</b> Kevin. 他叫奇雲。                 |
| <b>Se llama</b> Helen.             | <b>Her name is</b> Helen. 她叫海倫。                 |

## 我……

|  |   |
|--|---|
| <b>Soy</b> amigo de Paul.                    | <b>I'm</b> a friend of Paul's. 我是保羅的朋友。                           |
| <b>Soy</b> el hermano de Rodrigo.            | <b>I'm</b> Rodrigo's brother. 我是羅里戈的兄弟。                           |
| <b>Soy</b> soltero.                          | <b>I'm</b> single. 我單身。   |
| <b>Soy</b> maestro.                          | <b>I'm</b> a teacher. 我是老師。                                       |
| <b>Soy</b> representante.                    | <b>I'm</b> a rep. 我是推銷員。  |
| <b>Trabajo</b> de programador para Compumax. | <b>I work</b> as a programmer for Compumax. 我在 Compumax 公司當程序設計員。 |

### ¿LO SABÍAS? 不可不知

用西班牙語介紹自己的職業時，一般不需要像在英語中加 a 或 an 那樣，在職業前加不定冠詞，可以直接說：**soy maestro**（我是老師），**soy enfermera**（我是護士）。

介紹自己的年齡，可以用 **tengo** 加年齡和 **años**（字面意思是我有……歲）來表示。**tengo** 的動詞原形是 **tener**。關於 **tener** 的更多內容，見 314 頁。

## 我……歲

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <b>Tengo</b> veintidós años.       | <b>I'm</b> twenty-two years old. 我 22 歲。 |
| <b>Tengo</b> treinta y siete años. | <b>I'm</b> thirty-seven. 我 37 歲。         |

Mi hijo **tiene** siete **años**.  
¿Cuántos **años tienes**?

My son's seven. 我兒子七歲。  
How old **are you**? 你多大了？

## 我 / 我們有……

**Tengo** dos hermanas.  
**Tengo** un hijo y una hija.  
**Tenemos** familia en el  
sur de España.  
¿**Tienes** hijos?

**I have** two sisters. 我有兩個姐妹。  
**I have** a son and a daughter. 我一子一女。  
**We have** relatives in the south of Spain. 我們有親戚住在西班牙南部。  
**Have you got** any children? 你有孩子嗎？

## 我 / 我們……住……

**Vivo** en Gales.  
**Vivo** solo.  
**Vivimos** en un  
apartamento.

**I live** in Wales. 我住在威爾斯。  
**I live** on my own. 我自己住。  
**We live** in a flat. 我們住在一個住宅單位裏。

### ¿LO SABÍAS? 不可不知

記住，如果是女性，要說 **vivo sola** 而不是 **vivo solo**。

## 我……在 / 留……

**Estoy** en el Excelsior  
Palace.  
**Estoy** en casa de unos  
amigos.  
**Me quedo** una semana  
en Madrid.  
**Me voy a quedar** unos  
cuantos días más.

**I'm staying** at the Excelsior Palace. 我住在  
怡東皇宮酒店。  
**I'm staying** with friends. 我住在朋友家裏。  
**I'm staying** in Madrid for a week. 我在馬德  
里逗留一個星期。  
**I'm going to stay** for a few more days. 我  
打算多留幾天。

介紹自己時，需要表達“已經持續做某事多久了”，比如：西班牙語學了多久了，其中一種表達方式是用 **hace** 加時間和 **que**，再加動詞現在時。關於現在時更多的內容，見 280 頁。當然，如下例所示，

也可以用 **llevo** 表示英語 I've been(我已經)。

### 我已經……、我……才……

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Hace</b> cinco años <b>que soy</b> enfermera.</p> <p><b>Hace</b> diez años <b>que vivo</b> en España.</p> <p><b>Hace</b> sólo dos días <b>que estoy</b> aquí.</p> <p><b>Llevo</b> dos semanas en Madrid.</p> <p><b>Llevo</b> dos años <b>estudiando</b> español.</p> <p><b>Llevo</b> seis meses <b>de</b> camarera.</p> | <p><b>I've been</b> a nurse <b>for</b> five years. 我已經做了五年護士。</p> <p><b>I've been living</b> in Spain <b>for</b> ten years. 我已經在西班牙住了十年。</p> <p><b>I've only been</b> here <b>for</b> two days. 我來這裏才兩天。</p> <p><b>I've been</b> in Madrid <b>for</b> two weeks. 我已經在馬德里逗留了兩個星期。</p> <p><b>I've been studying</b> Spanish <b>for</b> two years. 我已經學了兩年西班牙語。</p> <p><b>I've been</b> a waitress <b>for</b> six months. 我已經做了六個月侍應。</p> |
|---|--|

## 道歉

有時可能需要他人道歉。表達道歉的最簡單方式就是用 **perdona** (對稱呼他為 **tú** 的人) 和 **perdone** (對稱呼他為 **usted** 的人)。

### 對不起……

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Perdona.</b></p> <p><b>Perdona por</b> no pasar a verte, pero no tuve tiempo.</p> <p><b>Perdone que</b> llegue tarde.</p> <p><b>Siento no</b> haberte llamado para decírtelo.</p> | <p><b>I'm sorry.</b> 對不起。</p> <p><b>I'm sorry</b> I didn't call in, but I didn't have time. 對不起我沒有拜訪你，我當時沒空。</p> <p><b>I'm sorry</b> I'm late. 對不起我遲到了。</p> <p><b>I'm sorry</b> I didn't phone to let you know. 對不起我沒有打電話告訴你。</p> |
|---|---|

## ¿LO SABÍAS? 不可不知

如果需要讓別人讓路或不小心撞到了別人，就說 **perdón**（不好意思或對不起）。

## 恐怕 / 抱歉……

|   |   |
|---|---|
| <b>Lo siento</b> , pero no puedo ir.          | <b>I'm afraid that</b> I can't come. 恐怕我去不了。                  |
| <b>Lo siento</b> , pero no entendí tu nombre. | <b>I'm afraid</b> I didn't catch your name. 抱歉我沒有聽清楚你的名字。     |
| <b>Me temo que</b> no tengo tu número.        | <b>I'm afraid that</b> I don't have your number. 恐怕我沒有你的電話號碼。 |

## 獲取資訊

在社交場合，要了解他人或他們的家庭、工作等等更多，可以用 **háblame**（請告訴我）。

## 請告訴我……

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>Háblame</b> un poco de ti.        | <b>Tell me</b> a bit about yourself. 請告訴我一些你自己的事。    |
| <b>Háblame</b> de tu familia.        | <b>Tell me</b> about your family. 請告訴我你家庭的背景。        |
| ¿ <b>En qué</b> consiste tu trabajo? | <b>Tell me</b> what your job involves. 請告訴我你的工作做些甚麼。 |

在社交場合聊天時可以問以下問題。

## ……甚麼……？、……是？

|  |  |
|--|--|
| ¿ <b>Cuál es</b> tu dirección?                       | <b>What's</b> your address? 你的地址是甚麼？                   |
| ¿ <b>Cuál es</b> el número de teléfono de Francisco? | <b>What's</b> Francisco's phone number? 法蘭西斯高的電話號碼是甚麼？ |